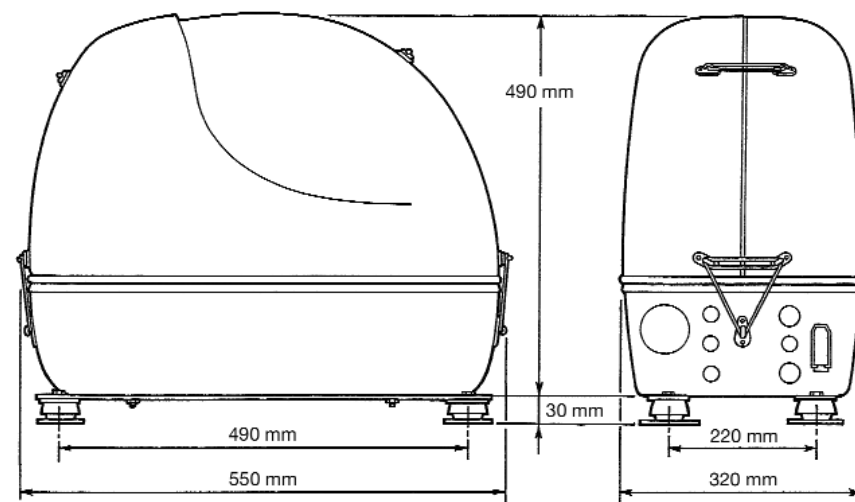


PAGURO
4000



PAGURO
4000

CARATTERISTICHE TECNICHE E PRESTAZIONI		
Costruttore del motore	BUKH - FARYMANN DIESEL GmbH, Germania	
Potenza meccanica	50 Hz	4,6 KW
continuativa	60 Hz	5 KW
Velocità di rotazione	50 Hz	3000 g/1'
	60 Hz	3600 g/1'
Consumo specifico gasolio	0,35 lt./KW/h	
Sistema di raffreddamento	Diretto ad acqua di mare con termostato	
Pompa di raffreddamento	Tipo Johnson autoadescante direttamente calettata, senza cinghia	
Sistema di avviamento ed arresto	Elettrico a 12 V con comando a distanza	
Avviamento di emergenza	Manovella con decompressione automatica	
Costruttore dell'alternatore	V.T.E. - Trieste	
Tipo alternatore	Sincrono, senza spazzole raffreddato ad acqua	
Raffreddamento alternatore	Ad acqua, in camicia di acciaio inox AISI 316 L	
Potenza elettrica	50 Hz	4 KVA - 3,5 KW
continuativa	60 Hz	4,2 KVA - 3,8 KW
Corrente di spunto per 2 sec. (230 V)	45 A	
Tensione	50 Hz	Monofase 230 V
	60 Hz	Monofase 115 V
Ricarica batteria avviamento	12 V - 8 A	
Comando e controllo a distanza	con contaore, indicatore di carico, arresto automatico per bassa pressione olio e sovratemp. acqua, sgancio motorino avviamento, connettore rapido e 10 m di cavo	
Emissione acustica	52 dB(A)	
Peso (capsula inclusa)	83 Kg	
TECHNICAL SPECIFICATION AND PERFORMANCES		
Diesel engine maker	BUKH - FARYMANN DIESEL GmbH, Germany	
Mechanical continuous power	50 cyc.	4.6 KW
	60 cyc.	5 KW
Continuous speed	50 cyc.	3000 rpm
	60 cyc.	3600 rpm
Specific fuel consumption	0.35 lt./KW/h	
Cooling system	Sea water thermostatically controlled	
Cooling pump	Johnson system self-priming directly driven, without belt	
Starting and shut-off system	12 V electrical starter remote controlled	
Emergency starting system	By handle and automatic decompression device	
Generator maker	V.T.E. - Italy	
Generator type	Synchronous, brushless, AC watercooled generator	
Water cooling system	Through stainless steel AISI 316 L heat exchanger jacket	
Electrical continuous power	50 cyc.	4 KVA - 3.5 KW
	60 cyc.	4.2 KVA - 3.8 KW
Pick current for 2 sec. (230 V)	45 A	
Voltage	50 cyc.	Single phase AC 230 V
	60 cyc.	Single phase AC 115 V
Auxiliary voltage for starting battery	12 V - 8 A	
Remote control	fitted with hourmeter, load indicator, automatic shut-off device for low oil pressure and water over temperature, starting motor self disengagement, 10 m cable and socket	
Noise level	52 dB(A)	
Weight (soundproof hood included)	83 Kos	

Caratteristiche, dimensioni e pesi soggetti a modifiche senza preavviso

Specifications, dimensions and weights may be subject to modifications without prior notice



V.T.E. S.r.l.
34015 MUGGIA - TRIESTE (ITALY)
Via Petronio, 1/C - Zona Industriale Noghere
Tel. +39 040 231715 - 040 232653 - Fax 040 231933
www.volpitemco.com - e-mail: volpi@volpitemco.com



ARTIGRAFICHERIVA SRL - TRIESTE



Generatore di corrente
marino insonorizzato

Low noise
marine generator

Groupe electrogene
marine insonorise

Schallgedämpfter
Marine Stromerzeuger



PAGURO

4000

Isolamento acustico con guscio in vetroresina rinforzata multistrato rivestito in neoprene ad alta densità. Apertura in due semigusci, che consente l'installazione anche in vani angusti.

Soundproof capsule in reinforced multisheet fiberglass, with high density neoprene as noise muffling and heat insulation. Opening in two half parts, suitable for narrow fittings.

Alternatore sincrono senza spazzole sovradimensionato con forma d'onda a bassa presenza di armoniche, raffreddato totalmente ad acqua con incamiciatura in acciaio inox.

Oversized brushless synchronus A.C. generator performing a sinusoidal wave with very low distortion, completely surrounded by a water-cooling stainless steel jacket.

Miscelatore acqua - scarico totalmente in acciaio inox con camicia di raffreddamento di ampia superficie a flusso inverso. Non trasmette nè calore nè vibrazioni consentendo lo scarico in gomma \varnothing 40 mm.

Exhaust and sprayed water manifold completely in stainless steel with high surface cooling jacket and reversed water flow. No heat or vibrations transferred through the rubber pipe \varnothing 40 mm.

Pompa di prealimentazione combustibile che permette l'aspirazione del gasolio dal serbatoio principale dell'imbarcazione fino ad 1 m. di dislivello. Tubo \varnothing 6 mm. Circuito autosurgante in caso di arresto per mancanza combustibile.

Fuel feeding pump for suction from main boat tank, even if 1 m lower. Pipe \varnothing 6 mm. Self bleeding system to avoid troubles in case of stopping for lack of fuel.

Rapida e pulita operazione di cambio dell'olio motore con pompa manuale in bronzo stabilmente fissata e connessa alla coppa.

Fitted and connected lubricating oil replacement hand pump. Safety, clean and quick operating.

Avviamento d'emergenza a manovella facilitato dal decompressore automatico. Massima sicurezza e possibilità d'impiego anche a batterie completamente scariche.

Hand emergency starting system by handle and automatic decompression device. Safety employ even with completely flat batteries.

Pompa acqua autoadescante in bronzo direttamente calettata sul motore, senza cinghia di trasmissione: ridotta manutenzione con maggiore durata ed affidabilità. Tubo \varnothing 13 mm.

Self-priming bronze cooling water pump directly coupled to engine without V belt: reduced maintenance longer operating life and reliability. Pipe \varnothing 13 mm.

Pannello di comando e controllo a distanza fornito di 10 m. di cavo e connettore rapido. Munito di spie di allarme e di indicatore di carico a colonnina luminosa con LED per un'immediata valutazione della potenza erogata. Arresto automatico per bassa pressione olio e sovratemperatura. Funzionamento sicuro anche senza sorveglianza.

Remote control panel with 10 m. cable and connecting plug: incorporates starting / stopping switch and LED proportional load indicator. Automatic shut-off for low oil pressure and overtemperature. Safety employ for unattended operation also.

Aperture di ridotta sezione per la sola entrata dell'aria comburente motore con percorso a labirinto per impedire l'uscita del rumore.

Silenced air intakes to the engine combustion area. The soundproofed channel restricts any sound escape.

Serpentina di raffreddamento dell'olio motore e refrigerante per l'aria comburente aspirata. Rende indipendente il rendimento del generatore dalla temperatura dell'aria presente nel vano motori.

Engine lubricating oil and engine combustion air, watercooled by heat exchangers, for keeping the unit efficiency disconnected from the external air temperature, that in a machinery room can be high.

Doppio sistema antivibrante interno a 4 supporti soffici ed esterno a 4 smorzatori semielastici. Ampia gamma di frequenze neutralizzate e montaggio più semplice e rapido.

Double antivibrating system based on 4 soft shock absorbers inside and 4 more rigid outside. Avoids noise transmission muffling large frequency range.

Emette meno rumore di una pompa di sentina.
No more noisy than a bilge pump.

Predisposto per il recupero di calore dal circuito di raffreddamento motore ad uso boiler e possibilità di scambiatore addizionale allo scarico per riscaldamento cabine.
Heat recovering possibility from the cooling circuit for calorifer, or additional exhaust heat exchanger for cabins warming.

Installabile facilmente anche senza l'aiuto di personale specializzato grazie alla predisposizione delle connessioni con l'esterno ed al manuale di suggerimenti, consigli ed istruzioni fornito.
Easy installation at owner's care as well, because ready with all the connections fittings and plugs, clear instructions and suggestions manual supplied.